

§ 1.**Struktura Umowy**

1. Wykonawca zobowiązuje się wykonywać Umowę na zasadach i warunkach ustalonych w Umowie, której integralną część stanowią następujące załączniki:
 - 1.1. Załącznik 1: Oferta Wykonawcy/Protokół z negocjacji¹.
 - 1.2. Załącznik 2: Wykaz pojazdów Zamawiającego.
 - 1.3. Załącznik 3: Wykaz autoryzowanych punktów serwisowych marki KIA/BMW².
 - 1.4. Załącznik 4: Standardy obsługi marki oraz normatywy serwisowe.
2. W razie jakiegokolwiek rozbieżności pomiędzy postanowieniami dokumentów, o których mowa w ust. 1, postanowienia te będą stosowane i interpretowane według powyższego porządku.
3. W przypadku niezgodności pomiędzy treścią niniejszej Umowy, a treścią załączników pierwszeństwo mają postanowienia Umowy.

§ 2.**Przedmiot Umowy**

1. Przedmiotem niniejszej Umowy jest:
 - 1.1. świadczenie usług serwisowania pojazdów marki KIA/BMW² na terenie całego kraju wraz z usługą koordynacji działań związanych z serwisowym utrzymaniem floty Zamawiającego, na zasadach i w terminach określonych w Umowie (usługa serwisowania),
 - 1.2. udostępnianie w formie najmu samochodów zastępczych na czas naprawy, zgodnie z § 4 ust. 3 pkt 3.9.
2. Usługi o których mowa w ust. 1 świadczone będą na terenie Rzeczypospolitej Polskiej:
 - 2.1. w lokalizacji I - najbliższy, czyli położony nie dalej niż w promieniu 80km od siedziby Zamawiającego (Kalisko 13, 97-400 Bełchatów), autoryzowany punkt serwisowy Wykonawcy, dla marki KIA/BMW² lub
 - 2.2. w lokalizacji II - punkt serwisowy Wykonawcy dla marki KIA/BMW², zlokalizowany na obszarze Polski, poza lokalizacją I, w najbliższej odległości od zgłoszonego miejsca użytkowania pojazdu, zgodnie ze zleceniem Zamawiającego.
3. Okres świadczenia odpłatnej usługi serwisowania w odniesieniu do pojedynczego pojazdu, rozpoczyna się od dnia zgłoszenia pojazdu przez osoby upoważnione wymienione w §4 ust. 7 Umowy.
4. Szczegółowy wykaz pojazdów Zamawiającego objętych usługami przewidzianymi w niniejszej Umowie (zwanym dalej "pojazdami"), stanowi Załącznik nr 2 do Umowy.
5. Usłudze serwisowania podlegają wszystkie pojazdy ujęte w Załączniku nr 2.
6. Dołączenie i odłączenie pojazdów ujętych w Załączniku nr 2 nie wymagają aneksu do Umowy. Powyższe zmiany wymagają pisemnego powiadomienia Wykonawcy przez Zamawiającego obowiązującym kanałem informacji, tj. drogą elektroniczną e-mail.

¹ Zapis zostanie doprecyzowany po wyborze Wykonawcy

² Zapis zostanie doprecyzowany w zależności od realizowanego zakresu

7. Usługi serwisowania, o których mowa w § 2 ust.1 niniejszej Umowy obejmują:
- 7.1. wszelkie czynności serwisowe i naprawy pojazdów Zamawiającego w punktach serwisowych wyszczególnionych w Załączniku nr 3 do Umowy, w tym:
- wykonanie okresowych przeglądów gwarancyjnych wymaganych przez producenta pojazdu. Podczas przeglądów okresowych powinny być wykonane niezbędne naprawy pojazdów zarówno w ramach gwarancji jak i poza nią,
 - przeglądy techniczne uzupełniające, zgodnie z potrzebami Zamawiającego,
 - badania techniczne,
 - naprawy mechaniczne,
 - naprawy blacharsko - lakiernicze,
- 7.2 diagnostykę samochodową, montaż akcesoriów, w tym również dostarczonych przez Zamawiającego, likwidację szkód komunikacyjnych w bezgotówkowym systemie rozliczenia z ubezpieczycielem Zamawiającego, w tym nadzorowanie procesu likwidacji szkody.
8. Koszty i zakres usług wynikający z ust. 7, powinien być każdorazowo ustalony z Zamawiającym za pośrednictwem osoby odpowiedzialnej za realizację Umowy ze strony Zamawiającego.

§ 3.

Termin i miejsce wykonywania Umowy

1. Przedmiot Umowy będzie wykonywany od dnia jej zawarcia przez okres 12 miesięcy, ale nie dłuższy niż do wyczerpania wartości Umowy
2. Przedmiot Umowy będzie wykonywany w autoryzowanych serwisach KIA/BMW³ zgodnie z § 2 ust. 2.
3. W przypadku zaistnienia okoliczności uniemożliwiających Wykonawcy realizację przedmiotu Umowy całkowicie lub w terminie Wykonawca zobowiązuje się do powiadomienia Zamawiającego o przyczynie opóźnienia lub przyczynie uniemożliwiającej świadczenie przedmiotu Umowy lub wykonywanie prac niezwłocznie po jej wystąpieniu. W takim przypadku Strony mogą uzgodnić, że okres obowiązywania Umowy ulegnie odpowiedniemu wydłużeniu o czas trwania tych przeszkód lub ich bezpośrednich następstw. Obowiązek powiadomienia o przyczynie opóźnienia lub przyczynie uniemożliwiającej świadczenie przedmiotu Umowy lub wykonywanie prac niezwłocznie po jej ustąpieniu nie zwalnia Wykonawcy z odpowiedzialności odszkodowawczej i powstałej z tytułu opóźnienia konieczności zapłaty kar umownych.
4. Wykonawca będzie wykonywać przedmiot Umowy w lokalizacji odpowiedniej dla miejsca wskazanego przez Zamawiającego w zgłoszeniu zlecenia Usług, drogą elektroniczną lub telefonicznie. Zgłoszenie telefoniczne zostanie potwierdzone obowiązującym kanałem wymiany informacji.

§ 4.

Zobowiązania Wykonawcy

1. Wykonawca będzie wykonywać Przedmiot Umowy z należytą starannością, zgodnie z najnowszą wiedzą i metodyką wymaganą od podmiotów profesjonalnie świadczących Usługi, postanowieniami Umowy i przepisami.
2. Wykonawca zobowiązany jest do aktualizowania Załącznika nr 3 do Umowy przy okazji każdej zmiany oraz informowania Zamawiającego w formie pisemnej o przedmiotowej aktualizacji.
3. Wykonawca zapewni:

³ Zapis zostanie doprecyzowany w zależności od realizowanego zakresu

- 3.1 Realizację usług serwisowych w zgodzie ze standardami marki KIA/BMW³, w sposób efektywny i terminowy. Standardy obsługi marki oraz normatywy serwisowe stanowią integralną część Umowy w postaci Załącznika nr 4.
 - 3.2 Wykonanie wszelkich czynności przy użyciu nowych, oryginalnych części lub nowych, wolnych od wad części zamiennych klasy pierwszej, dopuszczonych do użycia przez producenta pojazdu.
 - 3.3 Udzielenie gwarancji na wszystkie usługi serwisowania na okres nie krótszy niż 12 miesięcy licząc od daty wykonania usługi. Gwarancja na części zużyte do naprawy lub przeglądu będzie udzielona na warunkach nie gorszych niż gwarancja producenta, na okres nie krótszy niż 24 miesiące.
 - 3.4 Usunięcie wad i usterek ujawnionych w okresie gwarancji i rękojmi winno nastąpić w terminie technicznie uzasadnionym i bez zbędnego opóźnienia, jednak nie dłuższym niż 14 dni od dnia powiadomienia Wykonawcy o ujawnieniu usterek i wad, o ile Strony nie uzgodnią innego terminu. Wady ujawnione w okresie gwarancji i rękojmi zostaną usunięte nieodpłatnie.
 - 3.5 Terminowe dokonywanie wpisu w książce serwisowej pojazdu w przypadku wykonania usług, co do których producent pojazdu nałożył taki obowiązek. Wpis polega na uzupełnieniu następujących informacji zgodnych ze standardami danej marki: data wykonania usługi, aktualny stan licznika oraz informacja o rodzaju wykonanej usługi.
 - 3.6 W miarę możliwości pierwszeństwo w przyjęciu do serwisu pojazdów Zamawiającego.
 - 3.7 W przypadku szkód komunikacyjnych termin naprawy nie dłuższy niż wskazany przez ubezpieczyciela. W przypadku uzasadnionych okoliczności wpływających na wydłużenie tego terminu Wykonawca zobowiązany jest powiadomić o tym fakcie Zamawiającego nie później niż w ostatnim dniu, w którym upływa termin wyznaczony przez ubezpieczyciela, określając nowy termin naprawy.
 - 3.8 Opiekę nad flotą Zamawiającego, poprzez wyznaczenie dedykowanego pracownika obsługi.
 - 3.9 W przypadku stwierdzenia przez Wykonawcę, że czas niezbędny do wykonania danej czynności serwisowej lub naprawy przekroczy godziny pracy punktu serwisowego w tym dniu, Wykonawca zobowiązany jest do niezwłocznego udostępnienia, w miejscu naprawy lub wykonania zlecenia, pojazdu zastępczego tej samej klasy, co pojazd naprawiany - lub za zgodą Zamawiającego - o jedną klasę niżej ,na czas niezbędny do wykonania usługi.
 - 3.10 Wykonawca na wniosek Zamawiającego, przedstawi w formie elektronicznej historię wykonywanych napraw i czynności serwisowych jakimi poddawany był dany pojazd.
4. Wykonawca przy realizacji przedmiotu Umowy posłuży się osobami posiadającymi odpowiednią wiedzę fachową, doświadczenie oraz kwalifikacje do należytego i zgodnego z obowiązującymi standardami wykonywania przedmiotu Umowy (Personel Wykonawcy). Personel ten Wykonawca zatrudniać będzie w sposób legalny, zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa.
 5. Wykonawca zobowiązuje się nie zatrudniać pracowników Grupy Kapitałowej Polskiej Grupy Energetycznej (GK PGE) w tym Spółek zależnych, a w szczególności pracowników Zamawiającego i jego Oddziałów, przy realizacji przedmiotu Umowy, bez uprzedniej zgody Zamawiającego wyrażonej w formie pisemnej pod rygorem nieważności, przy czym zakaz dotyczy zarówno zawarcia umowy o pracę lub innej umowy cywilnoprawnej – nazwanej lub nienazwanej, na podstawie której świadczona jest praca. W razie naruszenia tego obowiązku Zamawiający może naliczyć Wykonawcy karę umowną w wysokości 5.000 PLN (pięć tysięcy złotych) za każdy stwierdzony przypadek naruszenia.
 6. Wykonawca zobowiązuje się, iż zapis dotyczący zakazu zatrudniania pracowników Zamawiającego, o którym mowa w ust. 5, zostanie wprowadzony również do umów zawieranych przez Wykonawcę z Podwykonawcami.

7. Zamawiający ze swojej strony ustanawia osoby odpowiedzialne za realizację Umowy:
- 7.1 imię i nazwisko....., e-mail:....., tel.
- 7.2 imię i nazwisko....., e-mail:....., tel.
8. Wykonawca ze swojej strony ustanawia osobę odpowiedzialną za realizację Umowy:
- imię i nazwisko....., e-mail:....., tel.
9. Zmiany osób pełniących funkcje Przedstawicieli ze strony Stron Umowy, nie wymagają aneksu do Umowy. Powyższe zmiany wymagają pisemnego powiadomienia drugiej Strony Umowy.
10. Wykonawca nie jest upoważniony do zawierania Umów lub zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego.
11. Wykonawca przy realizacji przedmiotu Umowy jest zobowiązany uwzględnić wskazówki Zamawiającego, a jeżeli miałyby to wpływ na koszty realizacji przedmiotu Umowy, Strony zobowiązane są do renegotjacji Umowy.
12. Wykonawca może zlecić wykonywanie usług lub ich części podwykonawcom, tj. podmiotom gospodarczym:
- a) ujętym na liście autoryzowanych serwisów marki- jeżeli zakres prac wymaga skorzystania z podwykonawstwa - bez zgody Zamawiającego,
- b) nie ujętym na liście autoryzowanych serwisów marki- jeżeli zakres prac wymaga skorzystania z podwykonawstwa - po uzgodnieniu z Zamawiającym.
13. Za działania podwykonawców Wykonawca odpowiada jak za własne. Dotyczy to również odpowiedzialności za wszelkie szkody wyrządzone przez podwykonawcę trudniącego się profesjonalnie usługami zleconymi mu przez Wykonawcę.
14. Wykonawca nie ma prawa do eksploatacji pojazdu Zamawiającego, z wyłączeniem czynności koniecznych do realizacji usług.
15. Wykonawca oświadcza, że prowadzi działalność w sposób odpowiedzialny, przestrzega przepisów prawa, w tym w szczególności przepisów dotyczących przeciwdziałania korupcji, praniu pieniędzy i finansowaniu terroryzmu, przepisów dotyczących przestrzegania praw pracowniczych, przepisów dotyczących przestrzegania zasad bezpieczeństwa i higieny pracy, przepisów przeciwpożarowych, prawa ochrony konkurencji, przepisów w zakresie ochrony mienia oraz przepisów ochrony środowiska oraz dokłada należytej staranności przy weryfikacji swoich pracowników, współpracowników, podwykonawców lub osoby przy pomocy których będzie świadczyć usługi/dostawy/roboty budowlane na rzecz Spółek GK PGE, w powyższym zakresie.
16. Wykonawca oświadcza, iż zapoznał się z zasadami określonymi w „Kodeksie Postępowania dla Partnerów Biznesowych GK PGE” oraz z „Dobrymi Praktykami Zakupowymi”, dostępnymi na stronie: <http://betrans.pl/przetargi> jako Partner Biznesowy Spółki GK PGE, w rozumieniu ww. Kodeksu, w sprawach związanych z realizacją umów na rzecz Spółek GK PGE przestrzega określonych tam standardów prawnych i etycznych i dołoży należytej staranności aby jego pracownicy, współpracownicy, podwykonawcy lub osoby przy pomocy których będzie świadczyć usługi/dostawy/roboty budowlane na rzecz Spółek GK PGE przestrzegali tych standardów.
17. W przypadku zgłoszenia przez Zamawiającego jakiegokolwiek wątpliwości dotyczącej przestrzegania przez Wykonawcę lub jego pracowników, współpracowników, podwykonawców lub osoby przy pomocy których będzie świadczyć usługi w/w zasad, Wykonawca podejmie działania naprawcze mające na celu ich usunięcie.

§ 5. Poufność

1. Wszelkie informacje uzyskane przez Strony w związku z udzielaniem lub wykonywaniem zamówienia, w tym również treść i warunki Umowy, mają charakter poufny i mogą być zarówno w trakcie, jak i po wykonaniu zamówienia, udostępniane osobom trzecim jedynie za zgodną wolą Stron, przy czym Zamawiający ma prawo ujawnić wszelkie informacje dotyczące warunków i sposobu udzielania lub wykonywania danego zamówienia (Umowy) PGE Polskiej Grupie Energetycznej S.A., przez wzgląd na zakres istniejącego powiązania kapitałowego oraz Spółce Grupy Kapitałowej PGE odpowiedzialnej za obsługę systemów informatycznych i telekomunikacyjnych dla Grupy Kapitałowej PGE. W przypadku powierzenia przez Zamawiającego innemu podmiotowi czynności związanych z przetwarzaniem danych związanych z zawartą Umową, Zamawiający jest uprawniony ujawnić temu podmiotowi wszelkie informacje, o których mowa w niniejszym ustępie.
2. Wykonawca oświadcza, iż w związku z posiadaniem przez PGE Polską Grupę Energetyczną S.A. – podmiot dominujący w stosunku do Zamawiającego – statusu spółki publicznej, wyraża zgodę na podawanie do publicznej wiadomości informacji dotyczących przedmiotowej Umowy w zakresie wskazanym w rozporządzeniu właściwego ministra w sprawie informacji bieżących i okresowych przekazywanych przez emitentów papierów wartościowych oraz warunków uznawania za równoważne informacji wymaganych przepisami prawa państwa niebędącego państwem członkowskim oraz na przekazanie tej Umowy PGE Polskiej Grupie Energetycznej S.A. na potrzeby zgodnego z prawem wykonania przez PGE Polską Grupę Energetyczną S.A. obowiązków informacyjnych wynikających z ustawy o ofercie publicznej i warunkach wprowadzania instrumentów finansowych do zorganizowanego systemu obrotu oraz o spółkach publicznych jak i również obowiązków informacyjnych wynikających z Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 596/2014 z dnia 16 kwietnia 2014 roku w sprawie nadużyć na rynku (rozporządzenie w sprawie nadużyć na rynku) oraz uchylającego dyrektywę 2003/6/WE Parlamentu Europejskiego i Rady i dyrektywy Komisji 2003/124/WE i 2004/72/WE.
3. Zamawiający ma również prawo udostępnić odpowiednie informacje podmiotom trzecim, gdy obowiązek taki wynika z przepisów prawa lub gdy jest to potrzebne dla właściwej eksploatacji, remontu lub modernizacji urządzeń Zamawiającego.
4. Z zastrzeżeniem ust. 1-3, żadna ze Stron nie będzie wykorzystywać bez pisemnej zgody drugiej Strony żadnych dokumentów ani informacji związanych z Umową otrzymanych w trakcie realizacji Umowy od drugiej Strony do celów innych niż realizacja Umowy. Wykonawca bez pisemnej zgody Zamawiającego nie może wykorzystać jakichkolwiek danych dotyczących Zamawiającego dla innych celów, niż związanych bezpośrednio z realizacją Umowy, dotyczy to w szczególności stosowanych rozwiązań technicznych, technologicznych, organizacyjnych, administracyjnych, zamierzeń, programów i planów remontowych oraz inwestycyjnych jak również wszelkich danych finansowo-księgowych i bilansowych Zamawiającego.

§ 6.

Zobowiązania Zamawiającego

1. Zamawiający udostępni Wykonawcy, w terminach uzgodnionych przez Strony materiały, dane i dokumentację, posiadane przez Zamawiającego, uznane przez Strony za niezbędne do realizacji Umowy.
2. Zamawiający ponosi odpowiedzialność za treść i zawartość merytoryczną wszelkich dokumentów i danych przekazywanych Wykonawcy.
3. Zamawiający będzie udzielał na bieżąco niezbędnych dla realizacji Umowy wyjaśnień oraz przekazywał niezbędne informacje, o ile Wykonawca wystąpi do niego z takim żądaniem. Realizacja tego postanowienia nie stanowi przesłanki do zmiany terminu wykonania przedmiotu Umowy.

4. Zamawiający udzieli pomocy Wykonawcy w rozwiązywaniu problemów technicznych, technologicznych i organizacyjnych związanych z wykonywaniem przedmiotu Umowy.

§ 7.

Odbiór przedmiotu Umowy

1. Obowiązującym kanałem wymiany informacji przy zleceniu pojedynczych usług serwisowych pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą jest korespondencja elektroniczna e-mail.
2. Wykonawca każdorazowo potwierdzi wykonanie zleconej usługi za pośrednictwem e-maila do osób upoważnionych wymienionych w § 4 ust. 7.
3. W przypadku uwag lub zastrzeżeń do realizacji przedmiotu Umowy Zamawiający prześle Wykonawcy za pośrednictwem e-maila zastrzeżenia lub uwagi wyznaczając realny termin na ich usunięcie lub wprowadzenie wymaganych zmian lub uzupełnień. Po usunięciu wad lub dokonaniu niezbędnych zmian i uzupełnień, wykonanie przedmiotu Umowy podlega ponownemu potwierdzeniu zgodnie z procedurą określoną w § 7 ust. 2
4. Zgłoszenia zapotrzebowania na usługi serwisowania oraz napraw dokonują służby Zamawiającego wymienione w § 4 ust. 7.
5. Lista osób upoważnionych przez Zamawiającego poza osobami wymienionymi w § 4 ust. 7, zostanie przekazana Wykonawcy za pośrednictwem drogi elektronicznej e-mail.
6. Zlecenia usług serwisowych lub napraw zgłaszane przez osoby nieupoważnione przez Zamawiającego wymagają autoryzacji przez osoby wskazane w §4 ust. 7.
7. W uzasadnionych przypadkach istnieje możliwość zlecenia usług poprzez inne dostępne kanały komunikacji, z zastrzeżeniem, że muszą one zostać niezwłocznie potwierdzone przez Strony poprzez kanał komunikacji ustalony w ust. 1.
8. Zgłoszenie nastąpi poprzez przesłanie zlecenia drogą elektroniczną, e-mail, które będzie zawierać: zakres prac, oczekiwany termin realizacji, miejsce użytkowania pojazdu oraz dane pojazdu, który podlega zleceniu tj. typ, numer rejestracyjny oraz nr VIN.
9. Wykonawca zobowiązuje się niezwłocznie potwierdzić przyjęcie zlecenia, poprzez odpowiedź zwrotną drogą e-mailową zawierającą termin, miejsce i godzinę podstawienia pojazdu. Zamawiający niezwłocznie udzieli odpowiedzi, czy akceptuje przedstawione warunki realizacji zlecenia.
10. Po wypełnieniu ust. 8 i 9 Strony uznają przyjęcie zlecenia za skuteczne.
11. Jeżeli w trakcie wykonywania usług serwisowych wymienionych w §2 ust. 7 pojawi się konieczność wykonania prac wykraczających ponad zakres wynikający z usługi lub zlecenia naprawy, Wykonawca zobowiązany będzie poinformować o tym Zamawiającego, przedkładając mu niezwłocznie informację z wyszczególnionym dodatkowym zakresem prac. Wykonanie dodatkowych prac przez Wykonawcę będzie możliwe tylko w przypadku uzyskania uprzedniej zgody Zamawiającego.
12. W przypadku stwierdzenia niezgodności pomiędzy aktualnym stanem licznika a wpisami do książki serwisowej pojazdu lub istotnych uszkodzeń, zaniechań w szczególności wynikających z nieprawidłowej eksploatacji pojazdu, Wykonawca ma obowiązek natychmiastowego poinformowania o tym fakcie Zamawiającego. Przekazana informacja powinna być dostarczona do osób wskazanych w §4 ust. 7.

§ 8

Wynagrodzenie umowne

1. Maksymalna wysokość wynagrodzenia za Usługi świadczone w ramach wykonywania niniejszej Umowy wynosi netto zł (słownie złotych: zł/100), wartość umowy netto.

Z dniem wyczerpania tego wynagrodzenia Umowa wygasa pomimo nieupłynięcia terminu jej obowiązywania chyba, że Strony postanowią inaczej i podpiszą stosowny aneks.

2. Wynagrodzenie za wykonane usługi serwisowania pojazdów marki KIA/BMW⁴ wraz z usługą koordynacji działań związanych z utrzymaniem floty Zamawiającego zostanie skalkulowane w oparciu o:
 - 2.1. cenę netto za roboczogodzinę usługi serwisowej w punkcie serwisowym zlokalizowanym w lokalizacji I zł (słownie złotych: zł/100);
 - 2.2. cenę netto za roboczogodzinę usługi serwisowej w punkcie serwisowym zlokalizowanym w lokalizacji II..... zł (słownie złotych: zł/100);
 - 2.3. cenę netto za 1 dobę udostępnienia w formie najmu pojazdu zastępczego, o którym mowa § 4 ust. 3 pkt 3.9 dla lokalizacji I zł (słownie złotych: zł/100);
 - 2.4. cenę netto za 1 dobę udostępnienia w formie najmu pojazdu zastępczego, o którym mowa § 4 ust. 3 pkt 3.9 dla lokalizacji II zł (słownie złotych: zł/100);
 - 2.5. ceny jednostkowe części zamiennych obowiązujące u Wykonawcy w dniu realizacji zlecenia po naliczeniu rabatu udzielonego Zamawiającemu w wysokości%;
 - 2.6. ceny jednostkowe płynów eksploatacyjnych obowiązujące u Wykonawcy w dniu realizacji zlecenia, po naliczeniu rabatu udzielonego Zamawiającemu w wysokości%;
 - 2.7. inne koszty uzgodnione pomiędzy Stronami, o których mowa w §7 ust. 11.
3. Wykonawca pokryje wszystkie koszty związane z udostępnieniem w formie najmu pojazdu zastępczego za wyjątkiem paliwa.
4. Rabaty o których mowa w ust. 2 pkt 2.5. oraz 2.6. nie dotyczą świadczenia usługi w ramach likwidacji szkody komunikacyjnej.
5. W przypadku zleconych napraw blacharsko-lakierniczych nie stanowiących likwidacji szkody, rozliczenie nastąpi tylko i wyłącznie po wcześniejszej akceptacji przez Zamawiającego dostarczonej przez Wykonawcę kalkulacji naprawy wykonanej w programach typu Audatex, Eurotax lub innym zgodnym ze standardami obowiązującymi w tym zakresie.
6. W przypadku napraw blacharsko-lakierniczych stanowiących likwidację szkody dopuszcza się, aby podstawą wykonania naprawy był kosztorys ubezpieczyciela likwidującego szkodę. W takim przypadku Zamawiający upoważni Wykonawcę do rozliczenia kosztów naprawy z ubezpieczycielem.
7. Zamawiający za realizację przedmiotu umowy zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie obliczone na podstawie faktycznie wykonanych czynności oraz cen jednostkowych określonych w niniejszym paragrafie.
8. Ceny jednostkowe netto są stałe, nie podlegają waloryzacji i będą obowiązywać dla wszelkich rozliczeń w trakcie całego okresu trwania Umowy.
9. Do wynagrodzenia, o którym mowa powyżej zostanie doliczony podatek VAT zgodnie z obowiązującymi w dniu wykonania usługi przepisami.
10. Jeżeli w wyniku realizacji Umowy powstanie u Zamawiającego obowiązek podatkowy na podstawie przepisów o podatku od towarów i usług, kwota należnego podatku VAT zostanie rozliczona z Urzędem Skarbowym przez Zamawiającego zgodnie z obowiązującymi przepisami, w przypadku, gdy Wykonawca doliczy do wynagrodzenia netto nienależny podatek VAT, to Zamawiający dokona obniżenia wynagrodzenia o kwotę podatku VAT, którą obowiązany jest rozliczyć zamiast Wykonawcy na podstawie przepisów o podatku od towarów i usług⁵

⁴ Zapis zostanie doprecyzowany w zależności od realizowanego zakresu

⁵ Zapis ma zastosowanie w przypadku importu usług oraz wewnątrzwspólnotowego nabycia towarów

11. Wynagrodzenie netto określone zgodnie z ust. 7, z zastrzeżeniem ust. 10 stanowi całkowite wynagrodzenie należne Wykonawcy z tytułu wykonania wszelkich zobowiązań określonych w Umowie i obejmuje wszelkie koszty Wykonawcy związane z realizacją przedmiotu Umowy.

§ 9.

Płatności

1. Płatności będą dokonywane w walucie PLN przelewem z rachunku Zamawiającego na rachunek bankowy wskazany przez Wykonawcę w fakturze.
2. Płatność będzie dokonana w terminie 30 dni od daty otrzymania prawidłowo wystawionej faktury.
3. Przez prawidłowe wystawienie faktury rozumie się wystawienie faktury zawierającej w szczególności prawidłową nazwę i adres oraz zapis czego dotyczy faktura, nr. rejestracyjny, przebieg, oraz szczegółowy opis składników kosztowych. Faktura zostanie przesłana na adres:

Iron Mountain Polska Sp. z o.o.

ul. Czarnieckiego 122, 26-617 Radom

Dot. 09

4. Fakturę uważa się za doręczoną Zamawiającemu z chwilą jej odbioru przez spółkę Iron Mountain Polska Sp. z o. o.
5. W przypadku woli Zamawiającego, aby prawidłowo wystawiona faktura dostarczona mu była na inny adres, niż wskazany powyżej, powinien on pisemnie powiadomić o tym wystawcę faktury (Wykonawcę) dokonując odbioru wykonania usługi, wskazując nowy adres doręczenia faktury. Wystosowanie przez Zamawiającego pisma w tym trybie nie stanowi zmiany Umowy.
6. Zamawiający oświadcza, że jest czynnym podatnikiem podatku od towarów i usług zarejestrowanym pod numerem NIP: 769-19-76-060 i upoważnia Wykonawcę do wystawiania zgodnie z Umową i obowiązującymi przepisami faktur bez podpisu Zamawiającego, z tytułu wykonania Umowy.
7. Faktura zostanie wystawiona odrębnie za każdą przeprowadzoną usługę, w terminie 7 dni od dnia jej wykonania i będzie spełniać warunki zawarte w § 9 ust. 3
8. Za dzień dokonania płatności przyjmuje się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego, z którego wypłacane są środki. Jeżeli koniec terminu płatności przypada w sobotę lub dzień ustawowo wolny od pracy, za termin płatności uważa się pierwszy dzień roboczy następujący po takim dniu.
9. Faktura oraz faktura korygująca wystawiona niezgodnie z obowiązującymi przepisami lub Umową spowoduje opóźnienie zapłaty z winy Wykonawcy aż do czasu nadesłania prawidłowo sporządzonej faktury. Za to opóźnienie nie będą naliczane odsetki.
10. Termin zapłaty za faktury jest zastrzeżony na korzyść Zamawiającego. Zamawiający, na wniosek Wykonawcy może dokonać zapłaty za fakturę przed terminem określonym w ust. 2 powyżej, przy zastosowaniu skonta. Wartość skonta wyliczona zostanie przy zastosowaniu stawki procentowej obowiązującej u Zamawiającego dla przyspieszeń zapłaty opartej na stopie procentowej ustalonej w skali roku, za każdy dzień wcześniejszej zapłaty w stosunku do terminu określonego w Umowie i zaakceptowanej przez Wykonawcę poprzez podpisanie Porozumienia w sprawie przyspieszenia zapłaty. Zamawiający zastrzega, iż możliwość dokonania zapłaty za fakturę przed terminem będzie uzależniona od sytuacji ekonomiczno – finansowej Zamawiającego. W przypadku dokonania przez Zamawiającego płatności za fakturę przed terminem zapłaty, Wykonawca zobowiązany jest do wystawienia faktury korygującej, uwzględniającej wartość skonta. W przypadku zmiany przepisów Strony mogą uzgodnić inny sposób rozliczeń z tytułu zapłaty przed terminem określonym w Umowie.

11. Wynagrodzenie może być, a w przypadku transakcji dotyczących nabycia towarów lub usług z załącznika nr 15 do ustawy o podatku od towarów i usług będzie, zapłacone z zastosowaniem mechanizmu podzielonej płatności, o którym mowa w art. 108a ustawy o podatku od towarów i usług.
12. Wykonawca zobowiązuje się do wskazania w fakturze rachunku rozliczeniowego, o którym mowa w art. 49 ust. 1 pkt 1 Prawa bankowego lub imiennego rachunku w spółdzielczej kasie oszczędnościowo-kredytowej, dla którego jest prowadzony rachunek VAT oraz który znajduje się w wykazie podmiotów zarejestrowanych jako podatnicy VAT, o którym mowa w art. 96b ust. 1 ustawy o podatku od towarów i usług. W razie naruszenia tego obowiązku Zamawiającemu przysługuje prawo wstrzymania płatności co nie będzie stanowiło opóźnienia w zapłacie.

§ 10.

Przeniesienie praw lub obowiązków

1. Zamawiający może dokonać cesji praw na dowolny podmiot lub przeniesienia długu na spółkę Grupy Kapitałowej PGE lub inny podmiot zależny w rozumieniu ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o ofercie publicznej i warunkach wprowadzania instrumentów finansowych do zorganizowanego systemu obrotu oraz o spółkach publicznych, na co Wykonawca niniejszym wyraża zgodę.
2. Zamawiający poinformuje na piśmie Wykonawcę o zamiarze przeniesienia długu na inny podmiot niż wskazany w ust. 1 co najmniej 7 dni przed planowanym przeniesieniem.
3. Wykonawca wyraża zgodę na przejęcie długu lub jej brak w terminie 3 dni od dnia otrzymania informacji, o której mowa w ust. 2. Brak przekazania informacji przez Wykonawcę, Strony uznają za wyrażenie zgody na przejęcie długu.
4. Wykonawca nie może przenieść praw lub obowiązków wynikających z Umowy na osoby trzecie bez uprzedniej zgody Zamawiającego wyrażonej w formie pisemnej pod rygorem nieważności.

§ 11.

Prawa autorskie

1. Wykonawca gwarantuje, że przy wykonywaniu Umowy nie będzie naruszać praw własności intelektualnej Zamawiającego lub osób trzecich ani też wykonywanie umowy nie stanowić będzie czynu nieuczciwej konkurencji. W przypadku, gdy Zamawiający poinformuje Wykonawcę o roszczeniach zgłaszanych wobec Zamawiającego w związku naruszeniem przez Wykonawcę praw własności intelektualnej przysługujących osobom trzecim lub też w związku z czynem nieuczciwej konkurencji Wykonawca podejmie niezbędne działania mające na celu zażegnanie sporu i poniesie w związku z tym wszelkie koszty. W szczególności, w przypadku wytoczenia w związku z tym przeciwko Zamawiającemu powództwa z tytułu naruszenia praw własności intelektualnej, Wykonawca wstąpi do postępowania w charakterze Strony pozwanej, a w razie braku takiej możliwości wystąpi z interwencją uboczną po stronie Zamawiającego.
2. Jeżeli skutek orzeczenia sądu Zamawiający nie będzie mógł korzystać z rezultatów prac wykonanych przez Wykonawcę w ramach Umowy, na skutek naruszenia przez Wykonawcę praw własności intelektualnej, Wykonawca zobowiązany jest do uzyskania na swój koszt wymaganych licencji lub nabycia praw bądź dokonania odpowiedniej modyfikacji lub ponownego wykonania dodatkowych prac pozwalających na takie korzystanie zgodnie z prawem. Żadne z powyższych postanowień nie wyłącza możliwości dochodzenia przez Zamawiającego odszkodowania na zasadach ogólnych Kodeksu cywilnego.

§ 12.

Wymagania związane z bezpieczeństwem informacji⁶

1. Wykonawca akceptuje i zobowiązuje się stosować obowiązujące u Zamawiającego zasady związane z bezpieczeństwem informacji, odpowiednio do rodzaju i zakresu przyznanego mu dostępu do informacji.
2. W zakresie niezbędnym do wykonywania Umowy, Zamawiający udostępni Wykonawcy niezbędne uregulowania obowiązujące u Zamawiającego z zakresu bezpieczeństwa informacji.
3. Zamawiający z wyprzedzeniem zażąda od pracowników Wykonawcy lub osób, którymi Wykonawca posługuje się przy wykonywaniu Umowy podpisania imiennych oświadczeń o zachowaniu poufności osoby niebędącej pracownikiem Spółki jeśli w związku z realizacją Umowy uzyskają dostęp do aktywów informacyjnych Spółki innych niż ogólnie dostępne.
4. Wykonawca oświadcza, że dokumenty uwierzytelniające związane z realizacją Umowy są adekwatne do wymagań i aktualne, a Zamawiający zastrzega sobie prawo ich weryfikacji.
5. Strony Umowy zobowiązują się do wykorzystywania bezpiecznych kanałów do komunikacji, w szczególności do używania zabezpieczeń kryptograficznych przy przesyłaniu wrażliwych informacji biznesowych, pod którymi należy rozumieć wszelkie informacje techniczne, technologiczne, ekonomiczne, finansowe, prawne, organizacyjne i inne, w szczególności dane osobowe i informacje stanowiące tajemnicę Spółki, uzyskane w trakcie wykonywania Umowy niezależnie od formy przekazania tych informacji i ich źródła.
6. W przypadku wystąpienia w trakcie realizacji Umowy problemów, a w szczególności zdarzeń związanych z bezpieczeństwem informacji, Wykonawca powiadomi niezwłocznie o tym fakcie Zamawiającego.
7. Wykonawca zobowiązuje się zapewnić odpowiednie możliwości serwisowe wraz z planami utrzymania uzgodnionych poziomów ciągłości działania na wypadek większej awarii lub katastrofy powstałej na skutek działania lub zaniechania Wykonawcy.
8. Wykonawca zobowiązuje się, w momencie zakończenia wykonywania Umowy, do zwrotu lub trwałego usunięcia, zniszczenia wszystkich aktywów informacyjnych otrzymanych od Zamawiającego w związku z realizacją Umowy a także ich kopii.
9. Wykonawcy są zobowiązani uwzględnić w umowach z Podwykonawcami wszystkie wymagania niniejszej Umowy odnoszące się do bezpieczeństwa informacji.

§ 13.

Odpowiedzialność

1. W razie niewykonania lub nienależytego wykonania zobowiązań wynikających z Umowy, Stronom przysługuje prawo do naliczenia następujących kar umownych:
 - 1.1. W przypadku rozwiązania Umowy przez Wykonawcę z przyczyn niezależnych od Zamawiającego lub rozwiązania Umowy przez Zamawiającego z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Zamawiający ma prawo obciążyć Wykonawcę karą umowną w wysokości 20% wynagrodzenia netto określonego w § 8 ust 1;

⁶ Postanowienia § 8 należy dostosować, w zależności od potrzeb, do specyfiki Umowy i/lub przedmiotu zamówienia.

- 1.2. W przypadku rozwiązania Umowy przez Wykonawcę z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego, Wykonawca ma prawo obciążyć Zamawiającego karą umowną w wysokości 20% wartości wynagrodzenia netto określonego w § 8 ust 1;
- 1.3. Z tytułu niedotrzymania przez Wykonawcę umownego terminu realizacji Umowy z przyczyn nieleżących po stronie Zamawiającego, Zamawiający ma prawo obciążyć Wykonawcę karami umownymi: w wysokości po 0,1% wartości netto wynagrodzenia, określonego w § 8 ust 1, za pierwszy i kolejne trzy rozpoczęte dni opóźnienia, a począwszy od piątego dnia opóźnienia w wysokości po 0,2% wartości netto wynagrodzenia, określonego w § 8 ust. 1, za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia;
- 1.4. Z tytułu opóźnienia Wykonawcy w usunięciu wad stwierdzonych przy odbiorze lub w okresie gwarancji i rękojmi Zamawiający ma prawo obciążyć Wykonawcę karami umownymi – po 0,1% wynagrodzenia netto, określonego w § 8 ust 1, za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia w usunięciu wad;
- 1.5. W przypadku zatrudnienia przez Wykonawcę Personelu Wykonawcy w sposób nielegalny Zamawiający może naliczyć mu karę umowną w wysokości 5 000 zł za każdy stwierdzony przypadek nielegalnego zatrudnienia;
- 1.6. W przypadku naruszenia obowiązku określonego w § 4 ust. 12 b Umowy, Zamawiający ma prawo obciążyć Wykonawcę karą umowną w wysokości 1 000 zł za każdy przypadek naruszenia.

Łączna wysokość kar naliczonych Wykonawcy z tytułu niedotrzymania terminu realizacji Umowy nie może wynosić więcej niż 20% wartości Umowy netto. Łączna wysokość kar umownych z tytułu niedotrzymania terminu realizacji i rozwiązania Umowy nie może wynosić więcej niż 30% wartości Umowy netto. Ograniczenia te nie dotyczą kar za opóźnienie w usuwaniu wad ujawnionych w okresie rękojmi lub gwarancji.

2. Roszczenia z tytułu kar umownych będą pokrywane w pierwszej kolejności z wynagrodzenia należnego Wykonawcy, a następnie z zabezpieczenia należytego wykonania Umowy, na co Wykonawca wyraża zgodę.
3. Strony zastrzegają prawo do dochodzenia na zasadach ogólnych odszkodowania przekraczającego wysokość zastrzeżonych kar umownych, do pełnej wysokości poniesionej szkody.
4. Obowiązek zapłaty przez Wykonawcę kar umownych pozostaje niezależny tak od wysokości poniesionej przez Zamawiającego szkody, jak i niezależny od zaistnienia szkody, w tym ewentualnego braku szkody.
5. Odpowiedzialność Stron z tytułu nienależytego wykonania lub niewykonania Umowy wyłączają jedynie zdarzenia siły wyższej. Zdarzeniami siły wyższej są zdarzenia zewnętrzne, nagłe, niezależne od woli Stron, których nie można było przewidzieć i którym nie można było zapobiec, a które mają wpływ na wykonanie niniejszej Umowy w ten sposób, że uniemożliwiają wykonanie Umowy w całości lub w części przez pewien okres lub definitywnie, których skutków Strony nie mogły przewidzieć ani im zapobiec, przy czym mogą to być w szczególności okoliczności wskazane w ust. 6.
6. Terminem „siła wyższa” Strony określają akty terroru, wojny wypowiedziane i niewypowiedziane, blokady, powstania, zamieszki, epidemie, osunięcia gruntu, trzęsienia ziemi, powodzie, wybuchy oraz inne zdarzenia spełniające przesłanki, o których mowa w ust. 5.
7. Obowiązki Strony doświadczającej działania siły wyższej są następujące:
 - 7.1. Powstanie i ustanie „siły wyższej” winno być zgłoszone drugiej Stronie przez Stronę podlegającą jej działaniu. Zawiadomienia – dokonane za pośrednictwem korespondencji pocztowej, kurierskiej, telefonicznej lub faksu – winny nastąpić bez zbędnej zwłoki, nie później niż w terminie 14 dni od powstania „siły wyższej”;

- 7.2. W przypadku zgłoszenia telefonicznego należy niezwłocznie potwierdzić je w formie pisemnej i przedstawić drugiej Stronie dokumentację, która wyjaśnia naturę i przyczyny zaistniałej siły wyższej w takim zakresie, w jakim jest ona możliwie osiągalna, w terminie do 7 dni od daty pisemnego potwierdzenia zawiadomienia o zaistnieniu siły wyższej, pod rygorem utraty uprawnień wynikających z niniejszego paragrafu.
8. Jeśli w ciągu 14 dni od pisemnego powiadomienia drugiej Strony o zaistnieniu siły wyższej jej działanie nie ustanie, Strony spotkają się w celu podjęcia działań dla uniknięcia dalszego opóźnienia w realizacji Umowy.
9. Jeżeli okoliczności siły wyższej trwają przez okres dłuższy niż 90 dni, Strony mają prawo rozwiązać Umowę z zachowaniem tygodniowego okresu wypowiedzenia. W przypadku rozwiązania Umowy, o którym mowa w niniejszym ustępie, będą mieć odpowiednie zastosowanie zapisy § 14 ust. 6.

§ 14.

Rozwiązanie Umowy

1. Zamawiający może rozwiązać Umowę na mocy jednostronnego oświadczenia woli, ze skutkiem natychmiastowym w następujących przypadkach:
 - 1.1. Wykonawca opóźnia się z wykonaniem przedmiotu Umowy i pomimo pisemnego wezwania ze strony Zamawiającego do prawidłowego wykonywania Umowy bądź określającego ostateczny termin wykonania przedmiotu Umowy nie wykonuje go bądź wykonuje w sposób, który daje uzasadnione przypuszczenie, iż nie wykona Umowy w umówionym terminie;
 - 1.2. Wykonawca w rażący sposób zaniedbuje lub narusza zobowiązania umowne.
2. Zamawiający może rozwiązać niniejszą Umowę na podstawie oświadczenia w przypadku, gdy z przyczyn niezależnych od Zamawiającego wykonanie Umowy nie leży w jego interesie.
3. Każda ze Stron może rozwiązać niniejszą Umowę z 3 miesięcznym okresem wypowiedzenia.
4. Rozwiązanie Umowy może nastąpić wyłącznie w formie pisemnej pod rygorem nieważności. Oświadczenie o rozwiązaniu Umowy będzie skuteczne z chwilą doręczenia Wykonawcy (dzień rozwiązania Umowy).
5. Zamawiający ma prawo odstąpić od Umowy w sytuacji powzięcia informacji o prawomocnym skazaniu za przestępstwa określone w art. 24 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych z uwzględnieniem zapisu art. 133 ust. 4 tejże ustawy urzędującego członka organu zarządzającego lub nadzorczego Wykonawcy, jak również o braku zarejestrowania Wykonawcy jako czynnego podatnika Vat, na etapie postępowania zakupowego lub trakcie realizacji umowy.
6. W razie rozwiązania Umowy, Strony Umowy sporządzą w terminie do 7 dni od daty rozwiązania, protokół wykonanych a niezapłaconych Usług. Protokół będzie stanowić w tym przypadku podstawę do ostatecznego rozliczenia Umowy, przy czym w razie rozwiązania Umowy przez Zamawiającego z przyczyn, o których mowa w ust. 1 Wykonawcy należy się wynagrodzenie wyłącznie za część przedmiotu Umowy, która zgodnie ze sporządzonym Protokołem została przez Zamawiającego odebrana bez zastrzeżeń.

§ 15.

Porozumiewanie się Stron

1. Z zastrzeżeniem postanowień Umowy zobowiązujących do przedstawienia określonych dokumentów w innej formie, wszelkie zawiadomienia, zapytania lub informacje odnoszące się lub wynikające z wykonywania Umowy, wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

2. Pisma Stron powinny powoływać się na tytuł Umowy i jej numer. Za datę otrzymania korespondencji Strony uznają dzień przekazania korespondencji pocztą elektroniczną lub faksem, jeżeli jego treść zostanie niezwłocznie potwierdzona pisemnie.

3. Korespondencję należy kierować na wskazane adresy:

Dla Zamawiającego:

Adres: Przedsiębiorstwo Transportowo – Sprzętowe „Betrans” sp. z o. o.
Piaski 4, 97-410 Kleszczów lub 97-400 Bełchatów, skr. poczt. 98

Telefon: 44 737 72 00,

Fax: 44 737 72 01,

e-mail: sekretariat@betrans.pl,

Dla Wykonawcy:

Imię i nazwisko:

Adres:

Telefon:

Fax:

e-mail:

4. Zmiana przedstawicieli Stron oraz danych teleadresowych, wymienionych w ust. 3 nie wymaga sporządzenia aneksu. Podstawą dokonania zmiany jest pisemna informacja.

§ 16.

Przetwarzanie Danych Osobowych

Wykonawca przystępując do realizacji niniejszej Umowy oświadcza, iż:

1. Zapoznał się z Komunikatem dot. obowiązku informacyjnego wynikającym z Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej „Rozporządzenie” lub „RODO”), znajdującym się na stronie internetowej: <http://betrans.pl/przetargi>
2. Zapewnia wystarczające gwarancje wdrożenia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, aby przetwarzanie danych osobowych spełniało wymogi wynikające z obowiązujących przepisów o ochronie danych osobowych oraz przepisów Rozporządzenia mających zastosowanie i chroniło prawa osób, których dane dotyczą,
3. Znane są mu wszelkie obowiązki wynikające z obowiązujących przepisów o ochronie danych osobowych i przepisów RODO mających zastosowanie, które zobowiązany jest wykonywać podmiot przetwarzający dane osobowe na zlecenie administratora danych,
4. Dopełnił wszelkich obowiązków w stosunku do osób, których dane przekazujemy oraz w stosunku do Zamawiającego wynikających z przepisów o ochronie danych osobowych i przepisów RODO.
5. Przekazywane przez Zamawiającego dane osobowe mogą być wykorzystane wyłącznie w celach związanych z realizacją niniejszej Umowy.

6. Wobec osób i reprezentantów, którymi posługuje się podczas realizacji postanowień niniejszej Umowy, spełni w imieniu Zamawiającego obowiązek informacyjny PTS „Betrans” sp. z o.o. (zgodnie z art. 14 RODO), znajdujący się na stronie internetowej: <http://betrans.pl/przetargi>. Przedmiotowy obowiązek będzie wypełniany także względem każdej nowej osoby i reprezentanta, którego dane są lub mają być przekazane PTS „Betrans” sp. z o.o.

§ 17.

Zmiany treści Umowy

Wszelkie zmiany i uzupełnienia treści Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, w postaci aneksu do Umowy, z zastrzeżeniem postanowień § 2 ust. 6, § 4 ust. 9, § 9 ust. 5 i § 15 ust. 4.

§ 18.

Prawo Umowy

W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową zastosowanie mają odpowiednie przepisy prawa polskiego w szczególności Kodeksu cywilnego.

§ 19.

Język Umowy

1. Językiem Umowy i wszelkiej korespondencji Stron jest język polski.
2. W przypadku, gdy dokumenty wymagane Umową składane przez Wykonawcę sporządzone są w języku obcym, Wykonawca dostarczy je wraz z tłumaczeniem na język polski. Odstępstwa od powyższej zasady wymagają zgody Zamawiającego na piśmie pod rygorem nieważności.

§ 20.

Rozstrzygnięcie sporów

1. Strony dołożą wszelkich starań w celu polubownego rozstrzygnięcia wszelkich sporów powstałych między nimi w związku z Umową, jednakże nie dłużej niż przez okres 30 dni od daty złożenia drugiej Stronie wniosku o ugodę.
2. Wszelkie spory powstałe w wyniku lub dotyczące realizacji niniejszej Umowy rozstrzygane będą przez właściwy sąd dla siedziby Zamawiającego.

§ 21.

Postanowienia końcowe

1. Niniejszą Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
2. Nieważność któregośkolwiek postanowień Umowy nie powoduje nieważności Umowy w całości.

Zamawiający

Wykonawca